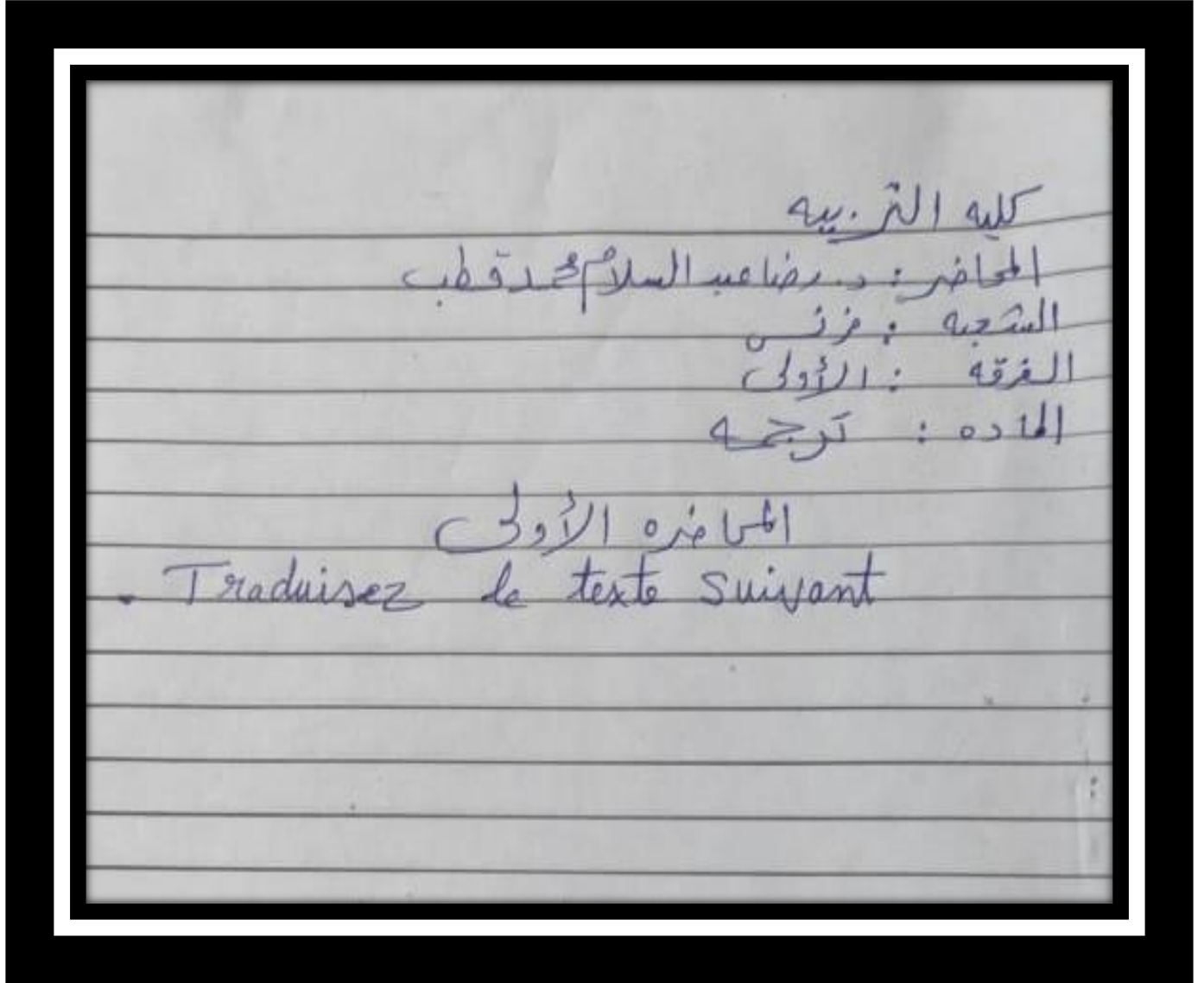


محاضرة 1 ترجمة للفرقة الأولى



محاضرة 1 ترجمة للفرقة الأولى

1.—UNE ECOLE D'AUTREFOIS

L'école où j'ai appris à lire avait une salle unique éclairée par des fenêtres à petits carreaux que je n'ai jamais vues ouvertes. Point de plancher ni de carrelage, nos sabots frottaient la terre nue.

Des bancs, mais point de tables. Nous écrivions sur des planches de chêne percées en haut par un petit trou où passait une ficelle qui les suspendait, *la classe finie*, à des clous piqués dans le mur. Ma planche, que je regrette bien d'avoir perdue, avait servi à mon père et à ma grand'mère dans cette même école où nous fûmes, tous les trois, élèves du même maître.

(ERNEST LAVISSE)

مدرسة من الزمن الغابر

كان للمدرسة التي تعلمت فيها القراءة قاعة وحيدة تضيئها نوافذ ذات مربعات زجاجية صغيرة لم أرها مفتوحة قط . لم يكن لها أرضية من الخشب أو من البلاط ، وكانت نعالنا تحك الأرض العارية . وكانت هناك مقاعد ولكن بدون مناخذ . وكنا نكتب على ألواح من خشب البلوط في أعلاها ثقب صغير يمر فيه خيط تعلق به في مسامير مثبتة في الحائط بعد انتهاء الدرس . أما لوحتي التي آسف جداً على فقدها ، فقد استعملها أبي وجدتي في نفس تلك المدرسة التي تتلمذنا فيها نحن الثلاثة على نفس المدرس .